

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 93 (2002)

Heft: 5-6

Artikel: Andere Organisationen = Autres organisations

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-855392>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

C Andere Organisationen – Autres organisations

Inhaltsverzeichnis – Table des matières

1. CSEE – Schweizerisches Komponentenprüfzentrum
Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques
2. SATW – Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften
ASST – Académie Suisse des Sciences Techniques
3. SLG – Schweizer Licht Gesellschaft
Association Suisse pour l'Eclairage
4. Infel – Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung
5. Les Electriciens Romands
6. SVA – Schweizerische Vereinigung für Atomenergie
Aspea – Association suisse pour l'énergie atomique
7. Eurel – Föderation der Nationalen Elektrotechnischen Vereinigungen
Europas – Fédération des Sociétés Nationales des Ingénieurs Electri-
ciens de l'Europe
8. Schweizerischer Energierat – Conseil suisse de l'énergie
9. SGK – Schweizerische Gesellschaft für Korrosionsschutz
SSC – Société suisse de protection contre la corrosion
10. PKE – Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke
CPC – Caisse de pension des Centrales suisses d'électricité
11. Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke
Caisse de compensation des Centrales suisses d'électricité
12. FAK – Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweizerischer Elektri-
zitätswerke
CAF – Caisse d'allocations familiales de Centrales suisses
d'électricité
13. Amtsstellen und Schulen – Administrations et écoles

1. CSEE – Schweizerisches Komponentenprüfzentrum Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques

Sitz – Siège: Neuchâtel

Direktion, Verkauf und Technik – Direction, vente et technique:
Annaheim P.

Produktion, Betrieb – Production, exploitation:
Décrevel J.-L.

Wissenschaftlicher Berater – Conseil scientifique:
Frauche J.-P., Fondé de pouvoir

Geschäftsstelle – Bureaux:
Ruelle Vaucher 22, 2000 Neuchâtel, téléphone 032 729 11 30,
téléfax 032 729 11 39, E-Mail info@csee.ch, Homepage www.csee.ch

2. SATW – Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften ASST – Académie Suisse des Sciences Techniques

Sitz – Siège: Zürich

Vorstand – Comité

Präsident – Président:
Roos Willi, Kehlenstrasse 27, 5712 Beinwil am See

Vizepräsident – Vice-président:
Leuenberger Hans, Prof. Dr., Pharmazentrum Universität Basel, Klingel-
bergstr. 50, 4056 Basel

Quästor:
Darwish Moughahed, D^r, Président de la Direction, EM Microelectronic-
Marin SA, 2074 Marin

Weitere Mitglieder – Autres membres:
de Werra Dominique, Prof. D^r, EPF Lausanne, Doyen relations int. et for-
mation postgrade, CFRC-MA, 1015 Lausanne
Donath Peter, Dr., Group Service Law & Environment, Ciba Specialty
Chemicals Inc., 4002 Basel
Huber Isabelle, Dr., Adjointe Scientifique, BBW, Bundesamt für Bildung
und Wissenschaft, Hallwylstrasse 4, 3003 Bern

Kunze Christian, Directeur, Ecole d'ingénieurs du Canton de Vaud, Route
de Cheseaux 1, 1401 Yverdon

L'Eplattenier François, Prof., D^r ès sc., Novartis International SA, Post-
fach, 4002 Basel

Magnat Thalmann Nadia, Prof. D^r, Dép. Systèmes d'information, Uni-
versité de Genève, 1211 Genève

Merminod Bertrand, Prof., Inst. de géomatique, EPFL, 1015 Lausanne
Schreiber Hans-Peter, Prof. Dr., ETHZ, Ethikberatung, Technologiefolgen-
Abschätzung, ETH Zentrum, 8092 Zürich

Schütz Peter, Dr., Mühlestiegrain 40, 4125 Riehen

Stotzer Jean-Michel, Planidec SA, Case postale 45, 1603 Grandvaux

Weber J.-Bernard, Dr., Schweiz. Nationalfonds (SNF), Wildhainweg 20,
3001 Bern

Zehnder Carl Aug., Prof. Dr., ETHZ, Dept. INFK, 8092 Zürich

Zeller Hans-Rudolf, Dr., ABB Consulting AG, 5600 Lenzburg

Wissenschaftlicher Beirat – Conseil scientifique

Präsident – Président:

Donath Peter, Dr., Group Service Law & Environment, Ciba Specialty
Chemicals Inc., 4002 Basel

Weitere Mitglieder – Autres membres:

Bleuler Hannes, Prof. Dr., Institut de systèmes robotiques ISR, EPF Lau-
sanne, ME-Ecublens, 1015 Lausanne

Broda Hellmuth Dr., Sun Microsystems (Schweiz) AG, Elisabethen-
Anlage 11, 4051 Basel

Geiser Martial, Ecole d'Ingénieurs du Valais, Rte du Rawyl 47, 1950 Sion
Ghisalba Oreste, Prof. Dr., Novartis Pharma AG, 4002 Basel

Imboden Dieter, Prof. Dr., Professur für Umweltp Physik, ETH Zürich, ETH
Zentrum, 8092 Zürich

Kübler Olaf, Prof. Dr., Präs. ETHZ, ETH Zentrum, 8092 Zürich

Morel Raymond, CPTIC, Centre Pédagogique des Technologies de l'infor-
mation, 1211 Genève 3

Reinke Claudia, Dr. rer. nat., Med Sciences, Schützenmattstr. 1, 4051 Basel
Roulet Michel, D^r, CSEM Centre Suisse d'Electronique et de Microtechni-
que SA, Jaquet-Droz 1, 2007 Neuchâtel

Ruf Arthur, Dr., Bühler AG, 9240 Uzwil

Schreiber Hans-Peter, Prof. Dr., ETHZ, Ethikberatung, Technologiefolgen-
Abschätzung, ETH Zentrum, 8092 Zürich

Schwitz Wolfgang, Dr. rer. nat., Eidg. Amt für Messwesen, Lindenweg 50,
3003 Bern-Wabern

Waibel Jürgen, Dr. Ing., Architekturbüros, Zielweg 13, 3000 Bern 22

Rechnungsrevisoren – Vérificateurs des comptes:

Hinderling Thomas, Prof. Dr., CSEM, Jaquet Droz 1, 2007 Neuchâtel

Widmer Fritz, Prof. Dr., Tennmoosstrasse 8, 8044 Gockhausen

Generalsekretär – Secrétaire général:

Hänni Hans, Dr., Seidengasse 16/Postfach, 8023 Zürich, Tel. 01 226 50 11
Fax 01 226 50 20, E-Mail haenni@satw.ch

Sekretariat – Secrétariat:

Suter Elisabeth, Lauber Annamaria, Seidengasse 16/Postfach
8023 Zürich, Tel. 01 226 50 11, Fax 226 50 20
E-Mail gen-sec@satw.ch

Pressestelle – Service de presse:

Miller Béatrice, Dr. sc. techn., ETH Zürich, ETH-Zentrum, 8092 Zürich

3. SLG – Schweizer Licht Gesellschaft Association Suisse pour l'éclairage

Vorstand – Comité

Präsident – Président:

Huber I., Technischer Direktor, Tulux AG, Tuggen

Vizepräsident – Vice-président:

Rechsteiner M., Lichtgestalter, art light GmbH, St. Gallen

Autres organisations

Mitglieder – Membres:

Burgstaller J., El.-Ing. HTL, Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Zürich
Dudli H., Dipl. El.-Ing., Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung metas, Bern-Wabern
Huber Ch. A., Dipl. Ing. ETH/SVI, Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung BFU Bern, Vertreter derselben
Jäger M., El.-Ing. HTL, Elektrizitätswerk des Kantons Zürich, Zürich
Joye P. C., dipl. Arch. ETHZ/SIA, Atelier d'architecture, Genève
Spaar R. E., Ing. HTL, Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV), Fehraltorf, Vertreter des SEV, gem. Beschluss der 16. ord. GV ohne Amtszeitbeschränkung wiederwählbar
Studerus A., El.-Ing. HTL, Osram AG, Winterthur, Vertreter der Gemeinschaft Schweizerischer Glühlampenfabrikanten
Tschudy D., dipl. Arch. ETHZ, Amstein & Walthert AG, Zürich
Willi Th., Regent Beleuchtungskörper AG, Lausanne

Revisoren – Vérificateurs des comptes:

Ayer B., Beratungsstelle für Unfallverhütung bfu, Bern
Hofer U., IUB Ingenieur-Unternehmung AG, Bern

Suppleant – Suppléant:

Brömmimann A., Siteco Beleuchtungstechnik AG, Belp-Bern

Sekretär – Secrétaire:

Giroud C., Dr. rer. pol., Bern

Geschäftsstelle – Bureaux:

Postgasse 17, Postfach 686, 3000 Bern 8
Tel. 031 313 88 11, Fax 031 313 88 99
E-Mail slg.bern@bvberatung.net, Internet www.slg.ch

4. Infel AG

Sitz – Siège: Zürich

Verwaltung – Administration

Präsident – Président:

*Büttiker H.**, Dr., Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

Vizepräsident – Vice-président:

*Wiederkehr K.**, AXPO Handels- und Verkaufs-AG, 8036 Zürich

Weitere Mitglieder – Autres membres:

Durrer B., Leiterin Unternehmensentwicklung, ewl Holding AG, 6002 Luzern
Frick B., Direktor, AG Elektrizitätswerke Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz
Hürlimann B., Bereichsleiter Markt und Kunden, ewz Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich
Keusch Ch., Geschäftsführer, Dätwyler AG, 6460 Altdorf
Kronenthaler B., Direktor, Elektra Fraubrunnen, 3303 Jegenstorf
Meier A., Zentralpräsident VSEL, Elektrofachgeschäft, 5303 Würenlingen
*Pfisterer M.**, Dr., Mitglied der Geschäftsleitung, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25
Rothenfluh A., Dr., Leiter Unternehmensstab, CKW Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern
*Scheidegger L.**, Ing. HTL, 8910 Affoltern a.A.
Schmid R., Leiter Kommunikation/Energiapolitik, atel Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Schumacher E., Vorsitzender der Geschäftsleitung, IWB, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel
*Walz J.**, Mitglied der Geschäftsleitung, EKZ, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

* Mitglieder des Ausschusses – Membres du bureau

Geschäftsstelle – Bureaux:

Militärstrasse 36, Postfach 3080, 8021 Zürich, Tel. 01 299 41 41,
Fax 01 299 41 40, Internet: www.infel.ch, E-Mail infelmail@infel.ch

Direktor – Directeur:

Schaller B., Dr.

5. Les Electriciens Romands

Sitz – Siège: Lausanne

Vorstand – Comité

Präsident – Président:

Aguet M., directeur du Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9

1. Vizepräsident – 1^{er} Vice-président:

Florio J.-G., directeur financier, Services Industriels de Genève, 1211 Genève 11

2. Vizepräsident – 2^e Vice-président:

vakant – vacant

Weitere Mitglieder – Autres membres:

Badel P.-A., président, Association cantonale genevoise des installateurs-électriciens, 1211 Genève 9
Beck R., président, Gram S.A., 1527 Villeneuve
Besson A., directeur, Services Industriels, 1934 Le Châble
Blondon J.-P., directeur général, Energie Ouest Suisse, 1001 Lausanne
Bourqui, A., directeur, Société électrique de la Vallée de Joux SA, 1341 L'Orient
Bucher J., président-administrateur, Duvoisin-Groux SA, 1030 Bussigny-Lausanne
Duvanel G., sous-directeur, Romande Energie SA, 1815 Clarens
Favre G., directeur, Services industriels, 1870 Monthey
Grossenbacher Ch.-A., directeur, Service de l'Electricité de la Ville de Neuchâtel, 2000 Neuchâtel
Krähenbühl F., directeur, Nexans Suisse SA, 2016 Cortaillod
Odoni R., directeur, Sodeco SA, 1202 Genève
Pfisterer M., D^r, directeur adjoint, BKW FMB Energie SA, 3000 Bern 25
Revaz B., secrétaire général, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg
Rossat J., directeur général, Electricité Neuchâteloise SA, 2035 Corcelles

Geschäftsstelle – Bureaux:

ch. de Mornex 6, case postale 534, 1001 Lausanne
téléphone 021 310 30 30, téléfax 021 310 30 40, info@electricite.ch, www.electricite.ch

Direktor – Directeur:

Roth M.-F.

6.SVA – Schweizerische Vereinigung für Atomenergie Aspea – Association suisse pour l'énergie atomique

Sitz – Siège: Bern

Vorstand und Delegation – Comité et délégation

Ehrenpräsident – Président d'honneur:

Huber H. J., Dr., Fürsprecher, a. Ständerat, 5330 Zurzach

Präsident – Président:

*Pellaud B.**, D^r, 1977 Icogne

Vizepräsidenten – Vice-présidents:

*Fuchs H.**, Dr., Leiter Thermische Produktion, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten
*Pellaud B.**, Dr., 1977 Icogne VS

Weitere Mitglieder – Autres membres:

*Achermann H.**, Mitglied der Geschäftsleitung, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Beeler H., Mitglied der Geschäftsleitung, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern
Bucher A., Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen, 8023 Zürich
Chawla R., Prof. Dr., Laboratoire de physique des réacteurs, EPFL, Lausanne, und Labor für Reaktorphysik und Systemtechnik, PSI, 5232 Villigen PSI

Fankhauser M., Dr., Leiter Investor Relations, Ciba Speciality Chemicals, 4057 Basel
Friedmann G., Direktor, CCI AG, 8404 Winterthur
Gabrielli G., Dr., Micafil AG, 8048 Zürich
Gäggeler H. W., Prof. Dr., Ordinarius für Radio- und Nuklearchemie an der Universität Bern und Leiter Radiochemie am Paul-Scherrer-Institut, 5232 Villigen PSI
Gasser H.-H., Dr., a. Regierungsrat, 6078 Lungern
Gubser H. R.^{*)}, Leiter der Direktion Kernenergie, Nordostschweizerische Kraftwerke, 5401 Baden
Hirt P., Präsident der Schweizerischen Gesellschaft der Kernfachleute, 4658 Däniken
Hofmann F., Dr., Centre de recherches en physiques des plasmas, EPFL, Ecublens, 1015 Lausanne
Kirchhof H.-J., Electrowatt-Ekono AG, 8037 Zürich
Kröger W., Prof. Dr., Leiter Nukleare Energieforschung und Sicherheit am PSI, 5232 Villigen PSI
Leuthard D., Nationalrätin, lic. iur., Fürsprecherin, 5630 Muri AG
Locher J. Th., Prof. Dr., Chefarzt Nuklearmedizin, Kantonsspital Aarau, 5001 Aarau
Pfaeffli J.-L.^{*)}, sous-directeur, Energie Ouest Suisse, 1001 Lausanne
Pfisterer M.^{*)}, Dr., Stv. Direktor, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25
Plüss G., Kantonsrätin, 4600 Olten
Resele G., Dr., Geschäftsleiter, Colenco Power Engineering AG, 5405 Baden
Ringele F., a. Gemeindeammann, 5315 Böttstein
Romer A., Prof., Elettricità Svizzera Italiana, 6501 Bellinzona
Stalder Ch., Dr., Direktion «Die Mobiliar», 3001 Bern

Geschäftsstelle – Secrétariat:

Postfach 5032, 3001 Bern, Telefon 031 320 65 25, Fax 031 320 68 31, www.atomenergie.ch

Geschäftsführer – Secrétaire général:

Hählen P., Dr.

^{*)}Mitglieder der Delegation des Vorstandes – Membres de la délégation du Comité

7. Eurel – Föderation der Nationalen Elektrotechnischen Vereinigungen Europas Fédération des Sociétés Nationales des Ingénieurs Electriciens de l'Europe

Sekretariat – Secrétariat:

Eurel, 21, rue du Beau Site, Box 3, B-1000 Brussels, www.eurel.org, Tel. +32 2 646 76 00, Fax +32 2 646 30 32, E-Mail eurel@euronet.be

Präsident – Président:

Windmüller R., Dr. Ing. (VDE)

Vizepräsident – Vice-président:

Pirotte P., Prof. (AIM)

Generalsekretär – Secrétaire général:

Renard J. A., c/o Eurel, 21, rue du Beau Site, B-1000 Brussels

Mitgliedsgesellschaften (vertreten durch ihre Präsidenten) – Sociétés membres (représentées par leurs présidents):

Österreichischer Verband für Elektrotechnik (ÖVE), Eschenbachgasse 9, A-1010 Wien, Tel. +43 1 587 6373, Fax +43 1 586 7408
 Association des Ingénieurs Electriciens sortis de l'Institut Montefiore (AIM), Hôtel George Montefiore, Rue St-Gilles 31, B-4000 Liège, Tel. +32 4 222 29 46, Fax +32 4 222 23 88
 Koninklijke Vlaamse Ingenieurs Vereniging (TI-KVIV), Technologisch Instituut, Desguinlei 214, B-2018 Antwerp, Tel. +32 3 216 09 96, Fax +32 3 216 06 89
 Société Royale Belge des Electriciens (SRBE/KBVE), Koninklijke Belgische Vereniging der Elektrotechnici, VUB-TW, Pleinlaan 2, B-1050 Brussels, Tel. +32 2 629 28 19, Fax +32 2 629 36 20

The Association of Electrical, Electronics and Automation Societies in Finland (Finel), Merikasarminkatu 7 J 53, SF-00160 Helsinki, Tel. +358 9 17 10 50, Fax +358 9 65 75 62

Société de l'Electricité, de l'Electronique et des Technologies de l'Information et de la Communication (SEE), 11-17, rue Hamelin, F-75783 Paris Cedex 16, Tel. +33 1 5690 3705, Fax +33 1 5690 3708

Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e.V. (VDE), Stresemannallee 15, D-60596 Frankfurt am Main, Tel. +49 69 630 80, Fax +49 69 631 29 25, www.vde.de/

Institution of Electrical Engineers (IEE), Savoy Place, WC2R OBL, UK-London, Tel. +44 207 240 1871, Fax +44 207 240 7735

Hungarian Electrotechnical Association (MEE), Kossuth Lajos tér 6-8, H-1055 Budapest, Tel. +36 1 3120 662, Fax +36 1 3153 40 69

Associazione Elettrotecnica ed Elettronica Italiana (AEI), Ufficio Centrale, Secondo Piano, Piazzale Morandi 2, I-20121 Milan, Tel. +39 2 777 901, Fax +39 2 798 817

Ordem Dos Engenheiros (OE), Avenida de Antonio Augusto de Aguiar 3D, P-1097 Lisbon Codex, Tel. +351 21 313 2438, Fax +351 21 352 4632

Stowarzyszenie Elektryków Polskich (SEP), ul. Swietokrzyska 14A, PL-00-050 Warsaw, Tel. +48 22 826 8601, Fax +48 22 828 5699

Slovenska Elektrotechnická Spoločnosť (SES), Kocelova 15, 815 94 SLO-Bratislava, Tel. +42 7 211 936, Fax +42 7 526 2991

Svenska Elektro- och Dataingenjörers Riskförening (SER, Swedish Society of Electrical and Computer Engineers), S-106 12 Stockholm, Tel. +46 8 796 65 60, Fax +46 8 796 9454

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Association Suisse des Electriciens (SEV/ASE), Luppmenstrasse 1, CH-8320 Fehraltorf, Tel. +41 1 956 11 11, Fax +41 1 956 11 22

Institution of Engineers of Ireland (IEI), 22 Clyde Road, Ballsbridge, Dublin 4, Tel. +353 1 668 4341, Fax +353 1 668 5508.

Vertreter des SEV – Représentant de l'ASE:

Jurczek E., Dr., Direktor Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, 8320 Fehraltorf

8. Schweizerischer Energierat Conseil suisse de l'énergie

Ausschuss – Bureau

Präsident – Président:

Leutenegger H., Dr., Nationalrat, Präsident, Verband Schweiz. Gasindustrie, Postfach 6021, 3001 Bern

Vizepräsident – Vice-président:

Rogenmoser Chr., Vorsitzender der Geschäftsleitung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach 5027, 8022 Zürich

Weitere Mitglieder – Autres membres:

Dusseiller B., Alstom, Vice President Corporate Strategy, 25 avenue Kléber, F-75795 Paris Cedex 16

Eberle M. K., Prof. Dr., Direktor, Paul-Scherrer-Institut (PSI), 5232 Villigen

Ganz R., Dr. Präsident, Erdöl-Vereinigung, Löwenstrasse 1, 8001 Zürich
von Planta J.-L., Dr., Schweiz. Energie-Konsumenten-Verband, Postfach 309, 4001 Basel

Geschäftsstelle – Secrétariat

Monbijoustrasse 16, Postfach 6021, 3001 Bern, Telefon 031 388 82 83, Fax 031 388 82 88, www.energie-energy.ch, E-Mail energierat@energie-energy.ch

Generalsekretär – Secrétaire général:

Bartolome J. E., Geschäftsführer Energieforum Schweiz, Postfach 6021, 3001 Bern, Telefon 031 388 82 83, Fax 031 388 82 88, E-Mail energierat@energie-energy.ch

9. Schweizerische Gesellschaft für Korrosionsschutz (SGK) Société suisse de protection contre la corrosion (SSC)

Präsident – Président:

Böhni H., Prof. Dr., IBWK; ETH Hönggerberg, 8093 Zürich

Gesellschaften und ihre Vertreter – Associés et leurs représentants

Bundesamt für Betriebe des Heeres (BABHE) / Office fédéral des exploitations des forces terrestres (OFEFT)

Lüttolf F., 3003 Bern

Bundesamt für Strassen (Astra) – Office fédéral des routes (Ofrou)

Joris J. P., 3003 Bern

Scheidegger H.R., 3003 Bern

Bundesamt für Verkehr (BAV) – Office fédéral des transports (OFT)

Guldenfels R., 3003 Bern

Suter F., 3003 Bern

Carbura, Schweiz. Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Treib- und Brennstoffe – Carbura, Office central suisse pour l'importation des carburants et combustibles liquides

Rahn M., Carbura, Löwenstrasse 3, 8001 Zürich

Eidg. Materialprüfungs- und Forschungsanstalt (Empa) – Laboratoire fédéral d'essai des matériaux (LFEM)

Faller M., Dr., Überlandstrasse 127, 8600 Dübendorf

von Trzebiatowski O., Überlandstrasse 127, 8600 Dübendorf

Eidg. Rohrleitungsinspektorat (ERI) – Inspection fédérale des pipelines (IFP)

Clalüna P., Bundesamt für Energiewirtschaft, 3003 Bern

Cerkez T., Richtstrasse 15, Postfach, 8304 Wallisellen

Wendelspiess R., Richtstrasse 15, Postfach, 8304 Wallisellen

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV) – Association Suisse des Electriciens (ASE)

Böhni H., Prof. Dr., IBWK, ETH Hönggerberg, 8093 Zürich

Bruhlin J., Eidgenössisches Starkstrominspektorat, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA) – Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA)

Debrunner R., Debrunner Unternehmensberatung, Frohaldenstrasse 82, 8180 Bülach

Mosimann, SIA, Postfach, 8039 Zürich

Schweizerischer Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW) – Société suisse de l'industrie du gaz et des eaux (SSIGE)

Bernasconi R., Städtische Werke Chiasso, 6830 Chiasso

Kilchmann A., Dr., SVGW, Grütlistrasse 44, 8002 Zürich

Swissgas

Meier B., Grütlistrasse 44, 8002 Zürich

Verband öffentlicher Verkehr (VÖV) – Union de transports publics (UTP)

Schöb C., SZU, Bereich Technik, Manessestrasse 152, 8045 Zürich

Jacobser F., VBZ, Luggwegstrasse 65, 8048 Zürich

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) – Association des entreprises électriques suisses (AES)

Casalini P., Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità, casella postale 2153, 6901 Lugano

Luternauer H., Elektrizitätswerke der Stadt Zürich, Tramstrasse 35, 8050 Zürich

Korrosionskommission – Commission de corrosion

Expertenmitglieder – Membres experts:

Däppen W., Von Roll Infranet AG, 2764 Choindez

Marti R., Furrer+Frey, Thunstrasse 35, 3005 Bern

Caspar P., Guldager (Schweiz) AG, Schneckelerstrasse 20, 4414 Füllinsdorf

Hurni J., Swisscom AG, Speichergasse 6, 3050 Bern

Järmann U., Henauer+Gugler AG, Thujastrasse 6, 8038 Zürich

Keller R., Ingenieurbüro P. Keller AG, Hochbordstrasse 9, 8600 Dübendorf

Müller R., Dr., Helbling Ingenieurunternehmung AG, 8048 Zürich

Schlumpf J., SIKA AG, Tüffenwies 16, 8048 Zürich

Toscano S., Edy Toscano AG, Nordstrasse 114, 8037 Zürich

Weinmann P., Corroprot AG, Binzmühlestrasse 48a, 8050 Zürich

Geschäftsstelle – Agence:

Technopark, Technoparkstrasse 1, 8005 Zürich:

Bieler J. Tel. 01 445 15 94

Bindschedler D., Dr. Tel. 01 445 15 93

Büchler M., Dr. Tel. 01 445 12 50

Schiegg Y. Tel. 01 445 15 92

Stalder F., Dr. Tel. 01 445 15 91, Fax 01 273 04 33

Voûte C.-H. Tel. 01 445 12 52

10. PKE Pensionskasse Energie CPE – Caisse Pension Energie

Präsident – Président:

Baumgartner K., Mitglied der Geschäftsleitung, Aare Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

Vizepräsident – Vice-président:

Praplan M., Responsable RH, Energie Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Vertreter der Unternehmungen – Délégués des entreprises:

Hofstetter M., direttore, OFIMA, 6604 Locarno

de Lattre A., Directeur commercial, Compagnie Industrielle et Commerciale du Gaz SA, 1800 Vevey, et Société du Gaz de la Plaine du Rhône SA, 1860 Aigle

Mugglin C., Vorsitzender der Geschäftsleitung, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Wahlenmayer R., Mitglied der Geschäftsleitung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Wiederkehr P., Dr., Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Vertreter der Mitglieder – Délégués des membres:

Dürst F., Schichtführer, Kraftwerke Linth-Limmern, 5401 Baden

Frau Huber S., chef de la division comptabilité et finances, Sierre Energie SA, 3960 Sierre

Ipsier U., Leiter Finanzen, EnergieDienst GmbH, D-Rheinfelden

Pagani A., dipl. Ing. HTL, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken

Von Däniken H., Angestellter Energieverkehr, Rätia Energie AG, 7742 Poschiavo

Geschäftsstelle – Gérance:

Freiutstrasse 16, Postfach, 8027 Zürich,

Telefon 01 287 92 92, Telefax 01 287 92 99

Direktor – Directeur:

Gerber H., lic. rer. pol.

11. Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke Caisse de compensation des Centrales suisses d'électricité

Präsident – Président:

Rossat J., directeur, Electricité Neuchâtelaise SA, 2035 Corcelles

Vertreter der Arbeitgeber – Délégués des employeurs:

Casanova C., ehemaliger Direktor, SN Energie AG, 9001 St. Gallen

Schäffer K.-P., Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

Vertreter der Arbeitnehmer – Délégués des employés:

Rondelli C., Società Elettrica Sopracenerina SA, 6600 Solduno
Stutz W., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon

Sitz der Kasse – Siège de la caisse:

Bergstrasse 21, Postfach, 8044 Zürich, Tel. 01 265 53 32

Geschäftsführer – Directeur:

Zeller A., lic. oec. HSG

12. Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweiz. Elektrizitätswerke (FAK) – Caisse d'allocations familiales de Centrales suisses d'électricité (CAF)

Präsident – Président:

Schäffer K.-P., Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

Weitere Mitglieder – Autres membres:

Bovay Y., directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1700 Fribourg

Heiz K., Direktor, Rätia Energie AG, 7742 Poschiavo

Martenet D., ehemaliger stellvertr. Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke, 5400 Baden

Zoppi C., Dr., Mitglied der Geschäftsleitung, Società Elettrica Sopracenerina SA, 6600 Locarno

Sitz der Kasse – Siège de la caisse:

Bergstrasse 21, Postfach, 8044 Zürich, Tel. 01 265 53 32

Direktor – Directeur:

Zeller A., lic. oec. HSG

13. Amtsstellen und Schulen Administrations et écoles

Eidg. Amtsstellen für elektrotechnische Angelegenheiten – Administrations fédérales intéressant l'électrotechnique

Die Amtsstellen sind dem Eidgenössischen Staatskalender zu entnehmen –
Les administrations se trouvent dans l'Annuaire fédéral

Eidgenössischer Staatskalender, Stand 1.1.2002

Herausgegeben von der Bundeskanzlei

Vertrieb: BBL/EDMZ, 3003 Bern, www.admin.ch/edmoz

Inhalt: Organigramm der Bundesverwaltung, Dienststellenverzeichnis und Abkürzungen. Bürozeiten und Feiertage. Bundesversammlung. Bundesrat. Bundesgericht. Eidgenössisches Versicherungsgericht. Organisation der Departemente, Verwaltungen und Betriebe.

Annuaire fédéral, état 1.1.2002

Publié par la Chancellerie fédérale

Distribution: OFCL/EDMZ, 3003 Berne, www.admin.ch/edmoz

Contenu: Organigramme de l'administration fédérale. Liste des services et abréviations. Heures de bureau et jours fériés. Assemblée fédérale. Conseil fédéral. Tribunal fédéral. Tribunal fédéral des assurances. Organisation des départements, administrations et entreprises.

Hochschulen und höhere technische Lehranstalten – Hautes écoles et Ecoles techniques supérieures

Alle Informationen sind in den Semesterprogrammen der ETHZ und der EPFL bzw. im Verzeichnis der Ingenieurschulen der Schweiz enthalten.

Hochschulen

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich

Semesterprogramm Sommersemester 2002

Bezug: am Schalter der Rektoratskanzlei ETHZ und beim
vdf Hochschulverlag AG, Tel. 01 632 42 42

Preis: Fr. 16.–, für Studierende Fr. 6.–

Inhalt: Organisation, Vorlesungsverzeichnis, Dozentenverzeichnis

Tel.-Zentrale: ETH Zentrum, Tel. 01 632 11 11
ETH Hönggerberg, Tel. 01 633 11 11

Das Semesterprogramm für das Wintersemester 2002/2003 erscheint etwa Mitte Juli.

Tous les renseignements se trouvent dans les horaires des cours de l'EPFL et de l'EPFZ et dans la liste des Ecoles d'ingénieurs de Suisse.

Hautes écoles

Ecole polytechnique fédérale de Lausanne

L'horaire des cours. Année académique 2001/2002, Semestre d'été 2002

Lausanne, EPFL, Service académique

Prix: fr. 5.–

Contenu: Calendrier académique, administration horaire
des sections, horaire des enseignants

Renseignements: EPFL, tél. 021 693 21 16

L'horaire des cours pour le semestre d'hiver de l'année académique 2002/2003 paraîtra en été.

Site Web: <http://www.epfl.ch/sac>

Ingenieurschulen der Schweiz – Ecoles d'ingénieurs de Suisse – Scuole d'ingegneria della Svizzera

Orientierung über das Studium an den Ingenieurschulen (Höhere Technische Lehranstalten HTL) der Schweiz

Herausgegeben durch die Direktionskonferenzen der Ingenieurschulen in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Ausgabe: 1991

Vertrieb: BBL EDMZ, 3003 Bern

Preis: Fr. 12.30 inkl. MWSt

Art.-Nr.: 713.040

Orientation sur les études dans les Ecoles d'ingénieurs (Ecoles Techniques Supérieures ETS) en Suisse

Editée par les Conférences des directeurs des Ecoles d'ingénieurs en coopération avec l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Edition: 1991

Diffusion: Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne

Prix: fr. 12.30 TVA inclus

N° d'art.: 713.040

IEEE-Konferenz an der Technischen Universität Graz

IEEE 14th International Conference on Dielectric Liquids

July 7–12, 2002

SCOPE AND TOPICS

The Conference is an interdisciplinary forum for the exchange and discussion of ideas, research issues and practical experience in the area of insulating liquids. It is addressed to high voltage engineers, physicists, chemists and material scientists who are engaged in research and practical applications in these fields.

VENUE

The Conference will be held in the Weitzer Hotels in Graz, Austria. The Weitzer Hotels are located in the center of Graz and can be easily reached from the airport as well as from the main railway station. Parking is available.

INVITED LECTURERS

Hans Tropper Memorial Lecture: J. K. Nelson (USA)
Invited Lecturers: A. Khrapak (Russia); M. Koncan-Gradnik (Slovenia); I. Lopez (Portugal); H. Okubo (Japan)

For more details see our Website

<http://www.cis.tu-graz.ac.at/icdl2002> where you may find downloadable registration forms, or contact the conference chair by e-mail: icdl2002@hspt.tu-graz.ac.at

BULLETIN

Herausgeber/Editeurs: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein / Association Suisse des Electriciens (SEV/ASE) und/et Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen / Association des entreprises électriques suisses (VSE/AES)

Redaktion SEV: Informationstechnik und Energietechnik / Rédaction ASE: techniques de l'information et techniques de l'énergie

Martin Baumann (Bau), Dipl. El.-Ing. ETH, Verlagsleitung/direction d'édition; *Rita Brühlhart*, Verlagsassistentz/assistance d'édition; *Dr. Rolf Schmitz (Sz)*, Dipl. El.-Ing. ETH, Chefredaktor/réd. en chef; *Daniela Diener-Roth (dd)*, Redaktionsassistentz/assistance de rédaction; *Heinz Mostosi (hm)*, Produktion/production
Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltdorf, Tel. 01 956 11 57, rita.bruehlhart@sev.ch

Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft / Rédaction AES: économie électrique
Ulrich Müller (m), Chefredaktor/réd. en chef; *Ursula Wüthrich (Wü)*
Gerbergasse 5, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 11, ulrich.mueller@strom.ch

Inseratverwaltung / Administration des annonces: Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 10, Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 01 448 86 34 oder/ou 01 448 71 71, Fax 01 448 89 38, E-Mail jiri.touzimsky@jean-frey.ch

Anzeigenmarketing für das GewerbeKombi: Publimag AG, Laupenstrasse 35, 3001 Bern, Tel. 031 387 22 11, Fax 031 387 21 00, E-Mail bern@publimag.ch

Adressänderungen und Bestellungen / Changements d'adresse et commandes: Schweiz. Elektrotechnischer Verein, IBN MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltdorf, Tel. 01 956 11 21, Fax 01 956 11 22, trudi.benz@sev.ch

Erscheinungsweise/Parution: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahressheft herausgegeben. / Deux fois par mois. Edition régulière d'un annuaire au printemps

Preise/Prix: Abonnement Fr. 205.–/€ 147.– (Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port); Einzelnummer Fr. 12.–/€ 8,50 zuzüglich Porto/Prix au numéro Fr. 12.–/€ 8,50 plus frais de port. Das Abonnement ist in der Mitgliedschaft von SEV und VSE enthalten/L'abonnement est compris à l'affiliation du ASE et du AES

Satz, Druck, Spedition/Composition, impression, expédition: Vogt-Schild/Habegger Medien AG, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 032 624 71 11

Nachdruck/Reproduction: Nur mit Zustimmung der Redaktion/Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier / Impression sur papier blanchi sans chlore
ISSN 1420-7028



SIG, entreprise autonome de droit public, assure pour tout le canton de Genève l'approvisionnement en eau, gaz naturel, électricité, et énergie thermique. De plus, SIG fournit des prestations dans le domaine de la

gestion de l'environnement et met à disposition des opérateurs un réseau de fibres optiques et une infrastructure en télécommunication.

En 2001, grâce à ses 1500 collaborateurs au service de plus de 235 000 clients, SIG a réalisé un chiffre d'affaire d'environ 800 millions.

Afin d'accompagner sa forte croissance, SIG recherche des nouveaux collaborateurs, capables de prendre en charge des postes à responsabilité, et souhaite recruter pour son Service de l'Eau :

Un(e) INGENIEUR ELECTRICIEN(ne) diplômé(e) EPF

Pour le poste de «**Chef de projet**»

Dans le cadre de cette fonction, le titulaire sera responsable des études, de la construction (direction des travaux) et de la réalisation d'installations dans les domaines du génie électrique, de l'électronique et de l'informatique, pour toutes les stations du Service de l'Eau.

Il devra coordonner l'activité d'équipes pluridisciplinaires et aura en charge la gestion administrative, financière et technique des mandats qui lui seront confiés.

Un(e) INGENIEUR ELECTRICIEN(ne) diplômé(e)ETS

Pour le poste de : «**Chargé d'études**»

Dans le cadre de cette fonction, le titulaire participera à la conception et à la réalisation d'installations (neuves ou en rénovation) pour le Service de l'Eau, dans les domaines du génie électrique et de l'électronique industrielle.

Délai d'inscription : 20 avril 2002

Notre site Internet www.sig-ge.ch vous présente en détail le descriptif des postes ainsi que le profil des candidats recherchés.

Si vous êtes intéressé(e)s,
n'hésitez pas à nous envoyer votre dossier par e-mail à l'adresse suivante : GRH@sig-ge.ch
ou à nous l'adresser par courrier :
Services Industriels de Genève,
Ressources humaines,
case postale 2777, 1211 Genève 2.

Délai de réponse : 24 avril 2002

Eau Énergies Réseaux Environnement